

PHÂN BIỆT NHỮNG CẶP TỪ DỄ NHẦM LẤN TRONG TIẾNG ANH

Tài liệu chuyên đề ôn thi Tiếng Anh - Sinh động & Dễ hiểu

1. Accent vs. Dialect (Giọng điệu vs. Phương ngữ / Tiếng địa phương)

• **Accent:** Chỉ ngữ điệu, cách phát âm từ ngữ của một người theo vùng miền/quốc gia.

Ví dụ: She speaks English fluently, but she has a slight French accent.

→ Lỗi dịch: Cô ấy nói tiếng Anh trôi chảy, nhưng cô ấy có một chút giọng phát âm kiểu Pháp.

• **Dialect:** Chỉ phương ngữ — hệ thống bao gồm cả từ vựng, ngữ pháp và phát âm riêng của một vùng.

Ví dụ: It is sometimes difficult for foreigners to understand the local dialect in remote areas.

→ Lỗi dịch: Đôi khi người nước ngoài rất khó hiểu tiếng địa phương (phương ngữ) ở các vùng sâu vùng xa.

2. Refuse vs. Deny (Từ chối việc làm gì vs. Phủ nhận sự thật)

- **Refuse:** Từ chối thực hiện một hành động hoặc từ chối nhận đề nghị.

Ví dụ: He decided to refuse the job offer because the salary was too low.

→ Lời dịch: Anh ấy quyết định từ chối lời mời làm việc vì mức lương quá thấp.

- **Deny:** Phủ nhận, chối bỏ việc mình đã làm hoặc chối bỏ một sự thật.

Ví dụ: The suspect continues to deny breaking into the store.

→ Lời dịch: Kẻ tình nghi tiếp tục phủ nhận việc đột nhập vào cửa hàng.

3. Say vs. Tell (Nói / Phát biểu vs. Kể / Báo ai đó)

- **Say:** Nhấn mạnh vào nội dung lời nói (không bắt buộc phải có tân ngữ chỉ người đi sau ngay).

Ví dụ: She said that she was very tired after a long trip.

→ Lời dịch: Cô ấy đã nói rằng cô ấy rất mệt sau một chuyến đi dài.

- **Tell:** Nhấn mạnh vào việc truyền đạt thông tin cho ai đó (bắt buộc phải có tân ngữ chỉ người).

Ví dụ: Can you tell me the way to the nearest railway station?

→ Lời dịch: Bạn có thể chỉ cho tôi đường đến ga xe lửa gần nhất được không?

Nhưng không thể chạy được trên chương trình cũ Internet Explorer.

Nếu các bạn có những thắc mắc về ngữ pháp và kỹ thuật cần giải đáp, xin mời liên hệ với
Mr. Lê Đại Phong.

Composed by Mr. Lê Đại Phong – www.tienganhhaiphong.vn **CLICK HERE → –
phone & Zalo 0971386608**